

Mardi 04 juin

Université Bordeaux Montaigne / MSHA (salle Jean Borde)

- 13h30 : Ouverture du colloque par Hélène Velasco-Graciet, Présidente de l'université Bordeaux Montaigne

► **Coopération transnationale dans la recherche sur les pratiques médiatiques en Europe**

Présidence de séance : Tristan Coignard (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne/IUF)

- 14h00 : Vinzenz Hoppe/Kaspar Renner (Potsdam) : Les chants populaires de Herder, objet de coopération scientifique transnationale
- 14h25 : Beata Paškevica (Bibliothèque nationale de Lettonie, Riga) : Présentation de l'exposition sur les chants populaires à Riga
- 14h50 : Katrin Angel (Tartu) : Présentation de l'exposition sur les chants populaires à Tartu
- 15h15 : Discussion et pause

► **Médias et dynamiques transnationales au XIX^e siècle**

Présidence de séance : Jean Mondot (SPH, Bordeaux Montaigne)

- 16h00 : Pauline Pujo (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne) : Le double récit du printemps des peuples dans l'*Allgemeine Weltgeschichte* de Karl Friedrich Becker et ses rééditions. Réécriture de l'histoire et représentation des transferts culturels
- 16h30 : Pierre-Yves Modicom (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne) : Pratiques médiatiques et conservation linguistique en milieu plurilingue: le cas des langues germaniques d'héritage en Amérique du Nord
- 17h00 : Discussion

► **Conférence**

- 18h00 : Michel Espagne (CNRS/Ecole Normale Supérieure de Paris) : Les transferts culturels germano-russes dans les sciences humaines

Modération : Rémy Duthille (CLIMAS, Bordeaux Montaigne)

Mercredi 05 juin

Goethe-Institut Bordeaux

- 09h30 : Ouverture de la journée par la direction du Goethe-Institut Bordeaux

► **Médias d'opposition**

Présidence de séance : Lidwine Portes (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne)

- 10h00 : Hélène Camarade (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne/IUF) : Les tracts, médias de l'opposition en RDA : enjeux nationaux et contexte international
- 10h30 : Kevin Dagneau (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne) : Les samizdats politiques en RDA dans les années 1980 : mise en réseau internationale des opposants, des textes et des idées
- 11h00 : Discussion
- 11h30 : Silke Pasewalck (Oldenburg) : Présentation du partenariat entre les départements d'études germaniques de Potsdam et de Tartu
- 12h00 - 13h30 : Déjeuner / visite de la Bibliothèque franco-allemande

► **Dynamiques transnationales dans la littérature contemporaine de langue allemande**

Présidence de séance : Nicole Pelletier (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne)

- 13h30 : Françoise Sorel (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne) : Dialectique des lieux dans l'œuvre narrative de Peter Stamm
- 14h00 : Marko Pajevic (Tartu) : Aventures langagières – les explorations exophones de l'allemand chez Yoko Tawada
- 14h30 : Elizabeth Guilhamon (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne) : « Les enfants d'Ataturk » dans *Die Brücke vom Goldenen Horn* d'Emine Sevgi Özdamar
- 15h00 : Discussion et pause

► **Pratiques médiatiques à l'âge du numérique**

Présidence de séance : Claire Kaiser (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne)

- 15h30 : Lidwine Portes (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne) : Les modalités du global dans l'œuvre de Juli Zeh, un nomadisme transnational ?
- 16h00 : Véronique Sucère (Niort) : La révolution numérique dans le secteur du livre : comparaison entre deux maisons d'édition française et allemande, les éditions Sud Ouest et Temmen (2014-2016)
- 16h30 : Discussion et pause

► **Table ronde**

- 17h00 : **Regards croisés sur les pratiques médiatiques en Europe depuis le XVIII^e siècle** : Raivis Bicevskis (Riga), Iwan D'Aprile (Potsdam), Andris Levans (Riga), Liina Lukas (Tartu), Silke Pasewalck (Oldenburg), Tristan Coignard (CIRAMEC-CLARE, Bordeaux Montaigne/IUF)

► **Entretien autour d'un livre : Theodor Fontane et la France**

- 18h15 : Iwan D'Aprile (Potsdam) : *Fontane – ein Jahrhundert in Bewegung* (Rowohlt, 2018)

Modération : T. Coignard

▶ **MAISON DES SCIENCES DE L'HOMME D'AQUITAINE**

10 Esplanade des Antilles

33607 PESSAC

Arrêt Tramway B : Montaigne-Montesquieu

▶ **GOETHE-INSTITUT BORDEAUX**

35 cours de Verdun

33000 BORDEAUX

Arrêt Tramway C : Jardin public

▶ **Organisation et contact :**

Tristan.Coignard@u-bordeaux-montaigne.fr

Lidwine.Portes@u-bordeaux-montaigne.fr

Avec le soutien de la commission de la recherche et de la direction des relations internationales de l'université Bordeaux Montaigne

